

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

KEEVITUSTÖÖDE KOORDINEERIMINE
Ülesanded ja kohustused

Welding coordination
Tasks and responsibilities
(ISO 14731:2006)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN ISO 14731:2006 “Welding coordination - Tasks and responsibilities” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 09.02.2011 käskkirjaga nr 26,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2011. aasta märtsikuu numbris.

Standardi tõlkis Andres Laansoo, standardi tõlke on heaks kiitnud EVS/TK 41 “Keevitamine”.

Standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus, standardi tõlkimist rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi EN ISO 14731:2006 teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.10.2006. Date of Availability of the European Standard EN ISO 14731:2006 is 01.10.2006.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN ISO 14731:2006. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN ISO 14731:2006. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 25.160.01 Keevitus ja jootmine üldiselt
Võtmesõnad: keevitamine, jootmine, koordineerimine
Hinnagrupp K

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon: 605 5050; e-post: info@evs.ee

EUROOPA STANDARD
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 14731

October 2006

ICS 25.160.01

Supersedes EN 719:1994

English Version

**Welding coordination - Tasks and responsibilities
(ISO 14731:2006)**

Coordination en soudage - Tâches et responsabilités
(ISO 14731:2006)

Schweißaufsicht - Aufgaben und Verantwortung
(ISO 14731:2006)

This European Standard was approved by CEN on 29 September 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 ÜLESANDED JA KOHUSTUSED	4
4.1 Kvaliteediga seotud ülesanded.....	4
4.2 Ülesannete ja kohustuste määratlemine	5
5 TÖÖ KIRJELDUS	5
5.1 Üldist.....	5
5.2 Ülesanded.....	5
5.3 Kohustused	5
6 TEHNILISED TEADMISED.....	5
6.1 Üldised nõuded keevituse koordineerimise personali teadmistele.....	5
6.2 Nõuded vastutava keevituse koordineerimise personali eriteadmistele.....	6
Lisa A (teatmelisa) Soovitavad nõuded keevitamise tehniliste teadmiste osas	7
Lisa B (normlisa) Olulised keevitamisega seotud ülesanded, mida tuleb asjakohaselt arvestada vastavuses standardiga ISO 3834.....	8
Kasutatud kirjandus	12

EESSÕNA

Dokumendi (EN ISO 14731:2006) on ette valmistanud tehniline komitee CEN/TC 121 "Keevitus", mille sekretariaati haldab DIN koostöös ISO tehnilise komiteega ISO/TC 44 "Keevitus ja külgnevad protsessid".

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2007. a aprilliks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2007. a aprilliks.

Käesolev standard asendab standardit EN 719:1994.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Keevitus on eriprotsess, mis nõuab keevitusoperatsioonide koordineerimist selleks, et tagada keevitustootmise usaldusväärsust ja töökindlat toimimist kasutamisel. Tuleb selgelt määratleda keevitusega hõivatud personali ülesanded ja kohustused (nt plaanimine, teostamine, ülevaatus ja inspekteerimine).

1 KÄSITLUSALA

Selles rahvusvahelises standardis määratakse kindlaks kvaliteediga seotud kohustused ja ülesanded keevitusega seotud tegevuste koordineerimisel.

Igas tootmisorganisatsioonis võib keevitustöid koordineerida üks või mitu isikut.

Keevituse koordineerimise nõuded võib määratleda tootja, leping või rakendusstandard.

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vajalikud standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

ISO 3834-1. Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 1: Criteria for the selection of the appropriate level of quality requirements

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas dokumendis kasutatakse järgmisi termineid ja määratlusi.

3.1

tootja, valmistaja (*manufacturer*)

isik või organisatsioon, kes on vastutav keevitustootmise eest

3.2

keevitustööde koordineerimine (*welding coordination*)

valmistusoperatsioonide tarvis keevituse ja sellega seotud tegevuste koordineerimine

3.3

keevituskoordinaator (*welding coordinator*)

isik, kes on vastutav ja kompetentne teostama keevitustööde koordineerimist

MÄRKUS Võib olla vajadus nimetada erinevaid koordinaatoreid erinevatele ülesannetele.

3.4

keevituse inspekteerimine (*welding inspection*)

keevitusega seotud asjaolude vastavushindamine, kus kasutatakse vaatlust ja otsuse tegemine toimub sobivate mõõtmiste või katsetamistega

MÄRKUS Keevituse inspekteerimine on osa keevitustööde koordineerimisest.

4 ÜLESANDED JA KOHUSTUSED

4.1 Kvaliteediga seotud ülesanded

Keevituse koordineerimise personali ülesannete ja kohustuste määramisel tuleb kasutada lisa B toodud juhiseid. Seda võib täiendada eri kasutusjuhtude jaoks. Selle standardi kõiki üksikasju ei tule tingimata kohaldada kõikidele tootmisorganisatsioonidele, vaid tuleb teha sobiv valik. Näiteks, kui ei ole ette nähtud purustavat või mittepurustavat katsetamist, ei kohaldata lisa B punktide 14 b) ja c) nõudeid.